

彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)



No. 1351-1352

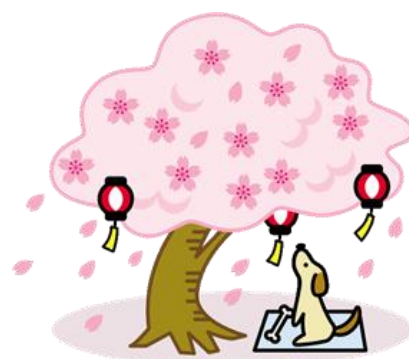
発行・編集：彦根市人权政策課

彦根市元町4番2号

TEL 0749-30-6113



2016年4月



中国語

<http://www.city.hikone.shiga.jp/chinese/index.html>

市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。

您在办理各种手续时，若需口译服务，请在1楼总接待处告诉工作人员「中国語通訳」。

周二・五 8:30~12:00/13:00~17:15

ちゅうごくごつうやく

用手机拨打电话时，请在电话号码前加拨0749。

此「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成

彦根政府报的汉语译本「彦根信息简报」在以下地点可以拿到。

- * 市政府办公厅 1 楼 * 支所・出張所（办事处） * 彦根市立医院急救门诊附近
- * 神野妇产科 * 福祉保健中心 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙（市民会馆）
- * ビバシティ（南彦根购物中心）2 楼子供センター（儿童中心）附近
- * 业务超市（戸贺店）* 滋贺银行（大藪支店）* ベイシア（彦根店）
- * イオンタウン ヒコネ

市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。

您在办理各种手续时，若需口译服务，请在 1 楼总接待处告诉工作人员「中国語通訳^{ちゅうごくごつうやく}」。
周二・五 8:30～12:00/13:00～17:15

用手机拨打电话时，请在电话号码前加拨 0 7 4 9。

● 日语教室

上课的日程时间		地点	教室名、联络方式	上课的 费用
每星期三 すいようび	19:00～20:30	市民会馆 2 层会议室	彦根市国際協会 （※12 月～2 月教室休息） 国際交流サロン 电话 22-5931	100yen / lesson 100 円 / 1 回
每星期六 どようび	14:00～16:00	中地区公民馆	彦根国際交流会 VOICE なえむらさん 电话 090-7118-5250	100yen / lesson 100 円 / 1 回
每星期日 にちようび	10:00～11:30	西地区公民馆	公益日语学习教室スマイル よしおかさん 电话 24-7241	100yen / lesson 100 円 / 1 回
星期一～星 期五(除去节 假日) げつようび～ きんようび	① 10:00～11:30 ② 13:30～15:00 ③ 15:30～17:00	イノベーション オフィス 「納屋七」 （城町 1-7-16）	日语教室スマイル・サテライト （平日教室） 納屋七 电话 29-5077 或者找 みずのさん 电话 070-5661-7345	100yen / lesson 100 円 / 1 回

多种语言咨询服务将有变更

市 人权政策课

将配备汉语翻译

为应对于汉语翻译服务的需求，本市拟于每周二及周五在市政府大楼内配备汉语口译。

多语言咨询专用电话将停用

原来每周三、四、五进行的多语言咨询电话服务将在 3 月 31 日终止，热线电话将亦停用，敬请见谅。

葡萄牙语及英语的翻译服务一如既往，依旧可以提供口译服务。若您在市政府办理各种手续时需要口译，或针对生活上的问题要洽询时，请跟主管部门联系。

咨询电话 市政府人权政策课 ☎30-6113 传真 24-8577

彦根城樱花节 4 月 1 日（周五）～4 月 20 日（周三）

夜间灯照活动

为了方便游客晚间欣赏樱花，在樱花节期间，沿着彦根城护城河安装照明。
日落开灯，21:00 为止。（根据开花状况，夜间照明期间会有变更。）



交通限制（步行者用道路/车辆禁止通行）的通知

樱花节期间，彦根城将会有较多市内外的观光游客，预想会比较拥挤混杂。

为防止交通事故，彦根城内将实施交通限制，请予以配合。

限制区域和期间

- 马屋的北侧交叉处～黑门前面(图中的  部分)。

在此期间每天 9:00-22:00（车辆禁止通行）

- 伊吕波松（いろは松）～彦根东高中前面（图中的  部分）。樱花盛开期 9:00-18:00（车辆禁止通行）

※樱花节期间，城内以及城周边道路的交通量会很拥挤。

来城时，请尽量利用公共交通。另外，为了避免给周边居民带来不便，请不要在道路上停车。

根据开花的情况，在彦根警察局的指导下，有可能提前在 3 月下旬开始交通限制。

开花的情况以及交通限制（车辆禁止通行）等信息，请在公益社团法人彦根観光協会网页上确认。

<http://www.hikoneshi.com>



问询：（公社）彦根観光協会 电话 23-0001， 传真 26-1919

（市）観光企画科 电话 30-6120 传真 24-9676

新制度：“住在彦根吧！” ～住宅改建事业～

利用市内的施工業者进行住宅改修等，其经费的一部分可以受到补助

（市）地域经济振兴科

在市内有公司本部的法人，或者，公司地址所在地在市内的个人施工業者，利用这些企业进行住宅改修等时，对其经费的一部分进行补助。

补助额度：

①补助对象工事经费的 10%，最高 10 万日元（未满千元的舍去）

②下述任何情况时，补助对象工事经费的 15%、最高 15 万元（不满 1 千日元的单位省略）。

移居/新婚/育儿/三代同堂

申请期限：（第一次） 4 月 1 日（周五）-5 月 13 日（周五）

*除周六、周日、公休日外，平时的上午 8:30-下午 5:15

问询：（市）地域经济振兴科 电话 30-6119 传真 24-9676

黄金周期间的救急医疗

●彦根公休日急病诊所

诊疗日： 4月29日（周五・公休日）

5月3日（周二・公休日）、4日（周三・公休日）、5日（周四・公休日），

*周日、公休日以及年末年始（12月29日-1月3日）开诊。

诊疗时间： 上午10:00-下午7:00（受理截止为下午6:30）

诊疗科目： 内科、小儿科

地址：彦根市八坂町1900番地4（市立医院领地内、くすのきセンター1楼）

电话：（0749） 22-1119



●救急医疗指南

救急医疗情报系统 彦根市/犬上郡地域 电话（0749）23-3799

● 公休日值班牙科医生

黄金周期间-平成28年5月3日（周二・公休日）-5月5日（周四・公休日），彦根齿科医师会安排下述齿科医院作为值班牙医，实施诊疗。

月 日	医院名	地点	电话
5月3日（周二・公休日）	太阳齿科医院	彦根市平田町 678-12	24-8241
5月4日（周三・公休日）	中川齿科医院	彦根市京町二丁目 8-20	27-3188
5月5日（周四・公休日）	たなか齿科クリニック	彦根市西今町 1131-15	27-3355

*诊疗时间一概为 9:00-15:30

公休日的垃圾收集

5月3日（周二）、4日（周三）的垃圾收集照常进行。

但是，请注意没有瓶・罐的收集。

*举办节日、庙会等活动时，请大家合作，不要给垃圾的收集业务造成阻碍。并且请大家不要将车停在垃圾收集场地前面。

5月3日（周二）	5月4日（周三）	5月5日（周四）
周二的收集区域 可燃垃圾/容器包装塑料垃圾	周三的收集区域 掩埋垃圾/容器包装塑料垃圾	不收垃圾
没有瓶・罐的收集		
清扫中心不接收垃圾搬入		

*详情请参照平成28年度「垃圾等收集日历」。

通知：回收再利用的荧光灯管收集场地有所增加。

市生活环境科、稻枝分所，各办事处、清扫中心以外，各地区公民馆、东山会馆及人权福祉交流会馆也设有回收场地。具体请参照彦根信息简报3月15日号。

彦根市清扫中心 电话 0749-22-2734 传真 0749-24-7787



把埋入垃圾搬入至中山投弃场时的申请方法将有变更

市 生活环境课

把埋入垃圾搬入到中山投弃场（埋入垃圾处理场）时，事前须要提出「不燃废弃物搬入許可申請書」（非焚烧废物搬入许可申请表）并取得许可。

但是，原来在中山投弃场进行的埋入处理业务截至3月底，将从4月1日以后把这项业务委托给民间业者继续进行。因此，请一定遵守与埋入垃圾有关的各项规定，以便业务顺利进行。

另外，搬入垃圾时，请出示驾照等可知申请者住址的材料，让工作人员确认发生垃圾的场所。

申请受理部门 市政府生活环境课、清扫中心、支所、各出張所

咨询电话 市政府生活环境课 ☎30-6116 传真 27-0395

个人家庭使用完了的荧光灯管再利用回收场地有所增加

从去年10月开始实施个人家庭使用完毕的荧光灯管的回收。

从4月1日（周五）开始，在地区公民馆等新设了回收据点。

具体如下。

新设回收场地

西地区公民馆（本町一丁目）、东地区公民馆（大东町）、旭森地区公民馆（正法寺町）、中地区公民馆（大薮町）、南地区公民馆（甘吕町）、东山会馆（里根町）、人权福祉交流会馆（犬方町）

*回收时间为各公民馆的开关时间内。在馆内设置回收箱。具体设置场所等请向各公民馆询问。

历来的回收场地

（市）生活环境科、分所、办事处、（市）清扫中心（小型家电放置场）

回收对象外的物品

- ▶破损的
- ▶环装型、直管型以外的荧光灯管（球型、双管型）
- ▶荧光灯管以外的（白炽电球、启动器等）
- ▶学校、公司、店铺等使用完毕的灯管（这些属于产业废弃物）

*上述回收对象的荧光灯管之外的，依然属于历来的“填埋垃圾”。放入回收箱的使用完毕荧光灯管，将再利用为住宅用断热材料或者作为新荧光灯管的原料。 问询：（市）清扫中心 电话 22-2734 传真 24-7787



▲环形灯（20W形、30W形）回收容器（最大直径为40cm）



▲40W形直管灯回收容器（长度上限为1.2m）

2015年 普查 彦根市人口统计速报

国勢調査 2015

■人口 总数 113,819 人
■户数 45,624 户



人口等普查的最后确定统计将于今年10月以后逐次发表。

去年进行普查时，全面受到本市市民的合作。

本市政府对此由衷地表示感谢。 咨询 市政府企画课 ☎30-6101 传真 22-1398

轻型轿车的税率将有变更

根据 2014 年及 2015 年度的税制改变，针对轻型轿车及普通轿车重新研究税额负担标准，结果，从推进环境绿化的观点，决定自 2016 年 4 月以后对轻型轿车采用新税率。

咨询电话 市政府税务课 ☎30-6140 传真 22-1398

彦根市车牌号·轻便摩托车（全部采用新税率）

车种	总排气量等	旧税率	新税率
原動機付自転車 (带摩托的自行车)	50cc 以下 (含 50cc)	1,000 日圆	2,000 日圆
	大于 50cc 至 90cc 以下 (含 90cc)	1,200 日圆	2,000 日圆
	大于 90cc 至 125cc 以下 (含 125cc)	1,600 日圆	2,400 日圆
	50cc 以下微车 (含 50cc)	2,500 日圆	3,700 日圆
軽自動車二輪 (轻便摩托车)	大于 125cc 至 250cc 以下 (含 250cc)	2,400 日圆	3,600 日圆
二輪の小型自動車 (两轮微型车)	大于 250cc	4,000 日圆	6,000 日圆
小型特殊 (小型特殊车)	农业之用	1,600 日圆	2,000 日圆
	其他	4,700 日圆	5,900 日圆

轻便四轮及其他（依初年度检查日期可分为 3 种税率）

车种	现行税率※1	新税率※2	重课税率※3
轻便 四轮	轿车 私家车	7,200 日圆	10,800 日圆
	轿车 营业用	5,500 日圆	6,900 日圆
	货车 私家车	4,000 日圆	5,000 日圆
	货车 营业用	3,000 日圆	3,800 日圆
轻便 三轮	3,100 日圆	3,900 日圆	4,600 日圆

※1 2015 年（平成 27 年）3 月 31 日以前初次进行检查的车辆

※2 2015 年（平成 27 年）4 月 1 日以后初次进行检查的车辆

针对上述两者，以征税日期（4 月 1 日）为准，自初次检查日期起算适用 13 年。

※3 以征税日期（4 月 1 日）为准，适用于已经过 13 年的车辆。

2016 年度（平成 28 年度），对象是初次检查日期为 2002 年（平成 14 年）12 月以后的车辆。

如右图所示，请确认蓝色框中的初次检查日期。

番号 XXXXXXXXXX 自動車検査証 平成 25 年 2 月 ○日 軽自動車検査協会

車両番号	交付年月日	初度検査年月	自動車の種別	用途	車体の形状		
XXXXXXXXXX	平成 20 年 9 月 △日	平成 20 年 9 月	軽自動車	乗用 自家用	箱型	長さ	幅
車台番号 XXXXXXXXXX	乗車定員 4人	最大積載量 — kg	車両重量 760 kg	車両総重量 980 kg		339 cm	147 cm
車名 型式 XXXXXXXXXX	原動機型式 XXXXXXXXXX	燃料の種類 ガソリン	総排気量又は定格出力 0.65 L	前軸重 470 kg	後軸重 290 kg	型式指定番号 XXXXXXXXXX	類別区分番号 XXXXXXXXXX

以下车辆可适用轻课税率

2015 年 4 月 1 日至 2016 年 3 月 31 日之间（平成 27 年度）初次进行检查的车辆之中，针对废气排放性能以及油耗性能优良的低环境负荷车辆，可以享受减轻 2016 年度（平成 28 年度）轻便车税的优惠政策。详情，请参阅将于本年 5 月中旬会寄到的纳税通知单。

国民年金的确认

平成 28 年度的过敏年金保险费月額 1 万 6,260 日元。

从 4 月份开始到平成 29 年 3 月为止的国民年金保险费（以下简称保险费），确定为月額 1 万 6,260 日元（平成 27 年度是月額 1 万 5,590 日元）。

国民年金保险费可以提前缴纳

保险费的缴付，有带有折扣的“事前缴纳制度”。比按月缴纳更经济，而且可以防止忘记缴纳，很方便。

◆平成 28 年 4 月开始一年的事前缴纳（现金缴纳）

一次交清 19 万 1,660 日元（比按月缴纳少交 3,460 日元）

◆半年的事前缴纳（现金缴纳）

一次交清 9 万 6,770 日元（比按月缴纳少交 760 日元）

◆缴纳期限 5 月 2 日（周一）

可以增加年金额度- 附加年金保险费的缴纳

如果想要将来能够拿到更多的年金额度，可以在现有国民年金保险费的定额保险费（月額 1 万 6,260 日元）基础上，追缴附加年金保险费（月額 400 日元）。

例如，缴付一年的附加年金保险费时，那么将来可以领取年额 2,400 日元（200 日元×12 个月）的“附加年金”。

有意者请在彦根年金事务所、（市）保险年金科、分所、各办事处办理手续。

注意点：

*农业者年金加入者，无论本人是否希望，都必须缴付附加年金保险费。

*国民年金基金的加入者，不能缴纳附加年金保险费。

*这些条件，会根据制度改正有所变更。

国民年金被保险者的类别

◆第一号被保险者

个体营业者、学生等，住在日本的 20 岁以上 60 岁以下的人。

◆第二号被保险者

公司职员及公务员等加入厚生年金者，原则上未满 65 岁的人。

◆第三号被保险者

第二号被保险者所抚养的配偶者，年龄 20 岁以上 60 岁未滿的人。



下述状况时请办理手续！

国民年金，是住在日本国内的 20 岁以上 60 岁未滿的所有人必须加入的制度。

属于下述任意状况者，需要在（市）保险年金科、分所、各办事处，或者在彦根年金事务所办理手续。

如果忘记提交手续、没有缴纳保险费，那么将来可能会造成领取的年金额度减少，或者根本无法领取国民年金，请大家给与注意。

◆满 20 岁的时候（加入手续在生日的前一天开始办理）

但是第二号被保险者除外。

◆公司职员等退职时

如果有被抚养的配偶，那么被抚养的配偶也须要提交报告。

◆第 2 号被保险者的被抚养配偶发生新变化的时候

比如，收入增加、离婚等状况时

询问 彦根年金事务所（外町）国民年金课 ☎23-1114、FAX 23-9033

平成 28・29 年度（自 2016 年 4 月 1 日起至 2018 年 3 月 31 日为止）

后期高龄者医疗的保险费

市 保险料课

为确保适合于医疗费保险费收入，并维持本制度的健康运营，拟从 4 月 1 日（周五）起改变保险费比率（ 请见下表）。

与此同时，针对低所得者的保险费均等比率承担额（所有被保险人都依同等比率需要承担的保险费），将进一步扩大减轻范围。

加保人要承担的保险费金额，拟于 7 月中旬邮发通知，请届时查收。

咨询电话 市政府保险料课 ☎30-6145 传真 21-2220

滋贺县后期高龄者医疗广域联合 ☎077-522-3013

4 月以后所适用的保险费比率

区分	保险费比率	
	平成 26・27 年度	平成 28・29 年度
被保险人均等比率承担额	44,886 日圆	45,242 日圆
所得割率※	8.73%	8.94%
年保险费的上限金额	57 万日圆	57 万日圆

※所得割额（依所得额所承担的金额）＝（总所得金额等－33 万日圆）×所得割率（依所得额的承担比率）

为了使学生安心就学的就学援助制度 （市）学校教育科

由于经济上的理由，对于负担孩子的必要就学经费出现困难的家长，政府将援助一部分的学习用品费、在校伙食费等。

对象： 在彦根市有住民登录，家里有市内的小学・中学在校学生的家庭，属于下述条件的人员

- ①接受市民税非征税或者减免的人
- ②接受儿童抚养补助（不是儿童补贴）的人
- ③生活补助停止或者废除的人
- ④市教育委员会判断为有必要接受就学援助费的人



援助内容

学习用品费、学校伙食费、修学旅行费、等。

手续办理方法

在各中小学校和（市）教育委员会（市民会馆 2 楼）领取相应的申请书，填写必要事项，提交给儿童所在学校。

- * 平成 28 年 1 月 1 日的住址为其它市町村时，需要提交证明收入的文件（平成 28 年度课税证明书等，记载有前一年度收入的文件）。
- * 有关申请在年度的中途也给与受理。只是，援助金为认定日以后的月額。
- * 申请日期（向学校提交申请书的日期）在申请月的 16 日到月末之间时，补助将从次月开始执行。

问询：（市）教育委员会学校教育科 电话 24-7973 传真 23-9190

为了使身心障碍者融入社会，市政府补助出租车费・机动车燃料费

（市）障害福祉课

为了促进具有重度障碍的人积极融入社会，彦根市提供出租车费或机动车燃料费的补贴券。但请注意，接受补贴卷，需要办理申请手续。

申请及咨询 市障害福祉课 电话 27-9981 传真 26-1767

身障福祉等福利有所变更

关于特别儿童抚养补贴、特别身障者补贴、身障儿童福利补贴制度

申请/问询：(市) 障害福祉課 电话 27-9981 传真 26-1767

「特别儿童抚养补贴」，向有关对象者的支付时间是每四个月一次，目的在于增进儿童福利。

「特别身障者补贴」「身障儿童福利补贴」，向有关对象者的支付时间是每三个月一次，目的在于减轻负担。

各补贴额的额度（参照下表）

→根据法律改订变更支付额度。（下表）

对象：

特别儿童抚养补贴

未满 20 岁的、身体或者精神上有障碍的儿童（相当于身体障碍手册 1 级-3 级，疗育手册 A1-B1 程度者）的父母，或者代替父母抚养儿童的养育者（进入设施者属于对象外）

特别身障者补贴

20 岁以上的，精神上或者身体上具有重度的障碍，生活中日常性需要别人特别护理者（进入设施，或者住院三个月以上者属于对象外。与是否利用护理服务或者是否有手册无关）

身障儿童福利补贴

不满 20 岁，精神上或者身体上有重度障碍，生活中日常性需要别人护理的人（持有疗育手册中 A1 者，可以使用疗育手册的复印件进行申请。入住设施者属于对象外，与是否住院或者是否有手册无关）。

*如果身障者手册的等级变更等、身障状况有所变化等情况时，请确认是否属于补贴支付对象。

所得限制

特别儿童抚养补贴

身障儿童的父母（养育者）、或者一起生活的具有抚养义务者，其各自的所得，必须分别在规定的限度额范围以内。

特别身障者补助，身障儿童福利补助

本人、配偶者、同一家庭中收入最多者（抚养义务者）的所得，必须分别在规定的限度额范围以内。

*每年 8 月，对所得状况等的补贴条件进行调查。

申请方法：请将规定的诊断书或者手册与申请文件一起，提交到（市）身障福利科（平田町）。（市）身障福利科备有必要的文件。经过审查，也与不能领取补助的状况。请尽可能事前咨询协商。

	到 3 月份为止（月額）	从 4 月份开始（月額）
特别儿童抚养补贴	1 级（重度障碍）51,100 日元	1 级（重度障碍）51,500 日元
	2 级（中度障碍）34,030 日元	2 级（中度障碍）34,300 日元
特别身障者补贴	26,620 日元	26,830 日元
身障儿童福利补贴	14,480 日元	14,600 日元
福利补贴（中间措施）	14,480 日元	14,600 日元

*身体障碍者手册（肝脏功能障碍）的认定基准有所变更

*改定向身障者支付的日常生活用具的追加、基准额

（市）障害福祉課（身障福利科） 电话 27-9981 传真 26-1767



狗的登录与狂犬病预防针

狗的登录与注射，是每一个饲养者的义务。登录，每一只狗一生只有一次，但是，预防针，每年必须注射一次。

对象 在市内饲养的出生 91 天以上的狗

日程和会场 如下表

费用 ▶已经登录完毕的狗 3,400 日元（狂犬病预防针费用 2,850 日元+狂犬病预防针注射完了票交付手续费 550 日元）

▶出生后已过 91 天以上而尚未登录的狗 6,400 日元（狂犬病预防针费用 2,850 日元+狂犬病预防针接种证交付手续费 550 日元+新登录手续费 3,000 日元）

※根据法律规定的身障者辅助犬可免手续费。

※会场来场人多，很拥挤，因此，交费时请尽可能地准备零钱，避免找钱。请予以配合。

注意事项

- ① 对已经登录完毕的狗，请养主务必在注射指南明信片的问诊栏内记载后，携带狗的登录卡（爱犬卡）前往。
- ② 对新登录的狗，请养主务必携带写着住址、姓名、电话号码、狗的名字、种类、出生日期、性别的便签。
- ③ 请一定由能管住狗的人带狗来。
- ④ 请一定事前把狗洗干净。
- ⑤ 如果养主不方便或者狗的身体状况欠佳，而无法在会场接受注射，那么请在日常往来的兽医师处接受注射。
- ⑥ 如果有狗在会场排便，请养主负责处理干净。
- ⑦ 除了导盲狗以外，凡是来场打针的狗必须带好拴好牵引绳的脖圈。胸背带（替为脖圈的带子）在狗乱闹时容易掉下。

★ 狗证和注射完了票一定要贴在脖圈等上面。当狗迷失时，可以把这些证件作为寻找养主的重要信息。

★ 如果养主变更住所、或者狗的死亡等登录卡内容有变更时，请向市生活环境课提出变更申请或死亡报告。申请表（日语版本）可以在彦根市政府网页下载。

咨询 市生活环境课 ☎30-6116 传真 27-0395

狗的登录与狂犬病预防针的日程表

日 期		时 间	实施会场
4 月	11 日 (周一)	11:00~11:30 13:00~13:30 14:15~14:45	新海町公民館 稻枝支所（田原町） 本庄町公民館
	13 日 (周三)	09:30~10:30 11:15~11:45 13:30~14:00	中地区公民館（大藪町） 县立彦根综合运动场游泳中心（松原町） 鳥居本出張所（鳥居本町）
	15 日 (周五)	10:00~10:45 13:30~14:15	福祉センター（平田町） グリーンピアひこね（清崎町）
	18 日 (周一)	9:30~10:00 11:00~11:30 13:30~14:00	市役所北側自行车停放场（元町） 湖東健康福祉事務所（彦根保健所）（和田町） 東沼波町会館
	20 日 (周三)	10:00~10:30 11:30~12:00 13:30~14:00	南地区公民館（甘呂町） ひこね燦ぱれす（小泉町） 武道場（京町二丁目）
	22 日 (周五)	10:00~10:30 11:00~11:30 13:30~14:00	稲部町街民广场 亀山出張所（贺田山町） 人権・福祉交流会館（犬方町）
	25 日 (周一)	10:00~10:45 13:30~14:30	高宮地域文化センター（高宮町） 旭森地区公民館（正法寺町）
5 月	10 日 (周二)	10:00~10:30 11:00~11:30 13:30~14:00	グリーンピアひこね（清崎町） 河瀬出張所（森堂町） 市役所北側自行车停放场地（元町）
	12 日 (周四)	10:00~10:30 11:15~11:45 13:30~14:00	原町东集会所 福祉センター（平田町） 稻枝支所（田原町）

狂犬病预防的必要性

- ◆ 狂犬病一旦发病就无法治疗，人和动物都一样，是致死率 100%的可怕的传染病。
- ◆ 狂犬病分布于全世界。（日本、英国、澳大利亚等一部分国家除外）。
- ◆ 狂犬病约造成世界上年间约有 5 万 5 千人的死亡。据推算，这其中亚洲地区约有 3 万以上人死亡。
- ◆ 平成 18 年曾经有过在国外被狗咬伤的人回到日本后，狂犬病发作导致死亡的病例。
- ◆ 在日本，主要以狗的登录、预防注射、野狗的收容等方法，成功的抑制了狂犬病。但是，日本的狗的输入地的 90%以上，是亚洲地区等狂犬病发生国，所以，日本任何时候发生狂犬病都有可能。

（出自 厚生劳动省、农林水产省、世界保健机构）



彦根城天守阁蓝色点灯

4 月 2 日是世界自闭症关注日（发育障碍关注期间 4 月 2 日-8 日）。

在平成 19 年的国联总会上，定每年 4 月 2 日为“世界自闭症关注日”。

在这一天，全国各地的代表性建筑物将使用蓝色照明，普及对以自闭症为首的、有关发育障碍的正确知识。

彦根城的天守阁继去年开始，今年也参加蓝色点灯活动“蓝色意在治愈和希望”。



咨询 世界自闭症关注日 2016 年滋贺县蓝色点灯实行委员会事務局 ☎090-4036-4510

活动信息



活动名称	日期	地点	内容・咨询等
彦根早市	4 月 17 日 (周日) 8:00~12:00	滋贺县护国神社境内（尾末町）	销售产品：以“食品安全”“本地生产本地消费”“手工制作”为基准，销售地产蔬菜、豆腐、酱油、湖鱼料理、本地酒等。 在彦根办早市实行委员会（彦根市民活动中心内） 电话 24-4461 电邮 hikonedesaichi55@gmail.com

咨询



咨询项目	时间	地点	内容・咨询
所有人权关联咨询	4 月 6 日 (周三) 4 月 20 日 (周三) 13:00~15:00	咨询室 (市政府 1 楼)	欺负人、各种歧视等，凡是与人权有关的各种咨询，均由人权拥护委员提供服务。 大津地方法务局彦根支局 电话 22-0242
滋贺律师会法律咨询	4 月 22 日 (周五) 13:00~16:00	市城市建设推进室 (市政府 1 楼) 电话 30-6117 传真 22-1398	负责咨询的律师如果已经与咨询人有利害关系时，可能届时无法提供服务。（预约制。4 月 13 日 (周三) 8:30 起 限最先 6 人） 咨询费： 1 次 (30 分钟) 5400 日元（请于咨询当天支付） ※只限于市内居民或工作者。
育儿・家庭咨询	每周一~周五 (节假日除外) 8:30~17:15	市家庭儿童咨询室 (市福祉中心) 电话 23-7838 传真 26-1768	以育儿为首的、其它家庭内的困扰等（育儿不安、虐待儿童、家庭暴力等），提供咨询服务。

消费生活咨询	每周一～周五 (节假日除外) 9:00～12:00 13:00～16:15	市生活环境课 消费生活咨询窗口 (市政府1楼) 电话 30-6144	如何处理多重债务问题、如何应付虚构账单、遭到性质恶劣的推销、以及上门销售的消费者后悔权・解约方法等,对于消费生活和合同纠纷等有关事项,均提供咨询服务。
被欺负的受害者咨询热线	每周一～周五 (节假日除外) 9:00～17:00	(市)学校教育课 学校支援室 电话 24-7977 (咨询专线)	如果有身受别人欺负的烦恼,请与我们协商。为了使受害者能够从困境中振作,教育现场经验者提供咨询服务。※可以匿名。也可以向家属提供咨询服务。
交通事故咨询	每周二・周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎 2 楼 (元町)	不论是受害者还是肇事者,都有专业人员提供咨询服务。同时接受电话咨询。(星期一至星期五,节假日除外) 県立交通事故相談所彦根分室. 电话 27-2230

健康信息

市健康推进课(八坂町 彦根市立医院内・くすのきセンター 2 楼 ☎24-0816, FAX 24-5870)

4 月份的乳幼児健康检查

*请确认对象儿童的生年月日后前往检查。

*如果不能在相应月份参加检查,请联络。

地点: くすのきセンター1 楼 受理时间: 13:00-14:00



健康诊断名	实施日	对象
4 个月的儿童	19 日(周二)	平成 27 年 12 月 1 日-12 月 15 日生
	26 日(周二)	平成 27 年 12 月 16 日-12 月 31 日生
10 个月的儿童	6 日(周三)	平成 27 年 6 月 1 日-6 月 15 日生
	20 日(周三)	平成 27 年 6 月 16 日-6 月 30 日生
1 岁半的儿童	8 日(周五)	平成 26 年 9 月 1 日-9 月 15 日生
	15 日(周五)	平成 26 年 9 月 16 日-9 月 30 日生
2 岁半的儿童	14 日(周四)	平成 25 年 9 月 1 日-9 月 15 日生
	21 日(周四)	平成 25 年 9 月 16 日-9 月 30 日生
3 岁半的儿童	11 日(周一)	平成 24 年 9 月 1 日-9 月 15 日生
	18 日(周一)	平成 24 年 9 月 16 日-9 月 30 日生

※没有个人通知。请确认「成长手册」(すくすく手帳)里记载的内容及携带用品。

※1 岁半的婴幼儿健康诊察,请携带完毕时所需要使用的牙刷。

※2 岁半的婴幼儿健康检查时,请携带牙刷和口杯。并在问诊票中记入“呢喃声音检查”结果。

※3 岁半的婴幼儿健康诊察有检尿项目。请把早晨第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

乳幼児个别商谈

保健师、助产师、营养师提供服务。

日期: 4 月 14 日(周四)・4 月 28 日(周四) 9:30-11:00

地点: くすのきセンター1 楼

* 营养师可以商谈的日期是 4 月 28 日(周四)

* 请携带母子健康手册。



轻松戒烟咨询

吸烟是尼古丁依存症。

我们支持大家迈出新的一步，尝试“没有烟草的新生活”、“没有烟草的新自己”。

日程：4月13日（周三） 9：00- 10：00- 11：00-

地点：くすのきセンター2楼

定员：3人（每小时1人/预约制）

内容：

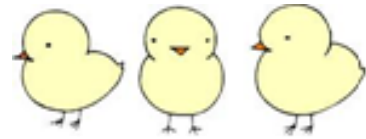
※确认对烟草依赖程度的检查

※确认肺的污染程度（测定呼吸中的一氧化碳浓度）

※确认对烟草的依赖程度（检查尿中尼古丁浓度）

※介绍戒烟的有效手段

申请/问询：（市）健康推进科



乳癌・宫颈癌的检查（医疗机关检查）

—乳癌检查—

对象： 在市内居民登录的、40岁以上者（平成29年3月31日时）

受诊券申请期限： 平成29年2月20日（周一）。

医疗机关预约期限： 平成29年2月27日（周一）

检查项目： *视诊触诊项目取消。

*40-49岁：问诊、乳房X线摄影（2方向）

*50岁以上：问诊、乳房X线摄影（1方向）

受诊方法

1）电话申请：癌症检查预约专用电话 24-3719

2）收到受诊券明信片后，致电医疗机关（下表）直接预约。

3）预约后，携带受诊券明信片和接受检查的费用（500日元）前往受诊。



医疗机关	电话号码	预约
KKC ウエルネスひこね健診クリニック（古沢町）	050-3541-2265	需要预约
彦根市立医院 健診中心（八坂町）	22-6058	
丰乡病院（犬上郡丰乡町）	35-3001	

*受诊券明信片到达差不多需要一周时间。

—宫颈癌检查—

对象： 在市内居民登录的、20岁以上者（平成29年3月31日时）

受诊期限： 平成29年3月31日（周五）

受诊方法： 请携带500日元，直接前往医疗机关接受检查。

实施医疗机关名	电话号码	注意事项
足立レディースクリニック（佐和町）	☎22-2155	不需要预约
神野レディースクリニック（中央町）	☎22-6216	
神野レディースクリニックアリス（八坂町）	☎29-9025	
神野レディースクリニックソフィア（川瀬馬場町）	☎25-5566	
はやし婦人クリニック（竹ヶ鼻町）	☎26-0528	
彦根市立病院（八坂町）	☎22-6050	
KKC ウエルネスひこね健診クリニック（古沢町）	050-3541-2265	需要预约
山下医院（長曾根町）	☎24-5290	
彦根中央病院（西今町）	☎23-1211	

*宫颈癌检查除上述的医疗机构以外,滋贺县内的妇产科医疗机构也给与受理。具体请向(市)健康推进科咨询。

乳癌、宫颈癌的检查是2年1次。包括集体检查,平成27年4月1日-平成28年3月31日期间,接受过彦根市的乳癌、宫颈癌检查的人,本年度不能受诊。(但是,癌症检查免费卷对象者可以受诊)

下述人员可以免费接受检查

1 市县民税非课税家庭所属成员

(需要出示“健康检查费用免除票”。请携带印章前往市健康推进课窗口申请)。

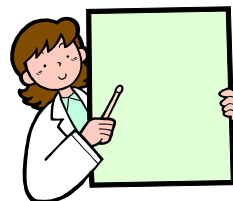
② 接受生活保护法保护的家庭所属成员

(需要出示“生活保护受领证明书”。请携带印章前往市社会福祉课窗口申请)

③ 有一定身体障碍的、65岁至69岁之间的、后期高龄者医疗制度加入者

④ 检查当日满70岁以上的人

*接受检查后,不能减免检查费用。



下述人员不能接受彦根市的健康检查

乳癌、宫颈癌检查

▶ 妊娠中的人,或者怀疑妊娠的人

▶ 有自觉症状的人,或者处于乳房或者妇科病治疗中、或者处于观察中的人

乳癌检查

▶ 配有心脏起搏器的人、接受过隆胸手术、整形手术等的人,哺乳中的人(含断乳后不满6个月的人)

宫颈癌

▶ 月经中的人、子宫全摘除的人



大家都到公民馆来吧——玩耍广场

正在育子中的大家,参加地区公民馆举办的“玩耍广场”,一边玩一边交谈吧~

乳幼儿和爸爸妈妈或者爷爷奶奶集在一起,自由玩乐,自由交谈,既可以交朋友,又可以交换育子情报,也可以得到很多有用的建议。

举办日期: 如下表

5月~平成29年2月 每月一次

南老人福祉中心、高宫地区文化中心是4月~平成29年3月举办

*举办日期根据节日等有所变动。

*不设翻译。

时间: 上午10点~上午11点30分

申请: 不要

费用: 免费

问询: (市)儿童·若者(青年)科 电话 49-2251 传真 26-1768

会场	举办日期
旭森地区公民馆(正法寺町)	每月第3星期四((6、8、11、1, 2月为第四星期日))
西地区公民馆(本町1丁目)	每月第3星期四
中地区公民馆(大藪町)	每月第2星期三(1月是第4星期三)
河濑地区公民馆(森堂町)	每月第2星期二
高宫地域文化中心(高宫町)	每月第3星期四
鸟居本地区公民馆(鸟居本町)	每月第4星期五(12月是第3星期五)
南老人福祉中心(田原町)	每月第4星期五(11月是第2星期五)